



- Comité de fabricants européens d'installation et de distribution de pétrole
- Committee of european manufacturers of petroleum measuring and distributing equipment
- Komitee der europäischen Hersteller von Einrichtungen zur Messung und Verteilung von flüssigen Brennstoffen

# **BEST PRACTICE FOR BUILDING ADoC FOR IN-SERVICE FUEL DISPENSERS AFTER A MODIFICATION**

**G010066**

Version: 1.2

Release date: 10/08/2015

*Please note that an informative translation in French is available at the end of this document*  
*Merci de noter qu'une traduction informative en français est disponible à la fin de ce document*  
*Informative Übersetzung - Die deutsche Version ist am Ende dieses Dokuments*

Document Identification	
Title	BEST PRACTICE FOR BUILDING ADoC FOR IN-SERVICE FUEL DISPENSERS AFTER A MODIFICATION
Reference	G010066
Prepared by	CECOD Study Group 1 – MID
Creation Date	24/09/2013
Actual Version	1.2

Document Status	Comment
Draft	← draft revisions are from 0a to 0z...
Final	1.2 ← released revisions are from 1 and up

History of Changes			
Date	Author	Version	Description of Changes
24/09/2013	PCL	0.a	Creation
15/11/2013	PCL	0.b	Improving with details
16/12/2013	PCL	0.c	Corrections and reference to ATEX Guidelines 2012-09
21/01/2014	PCL	0.d	Added details on some examples of clause 8
23/01/2014	PCL	0.e	Small adjustments and editorial changes
31/03/2014	PCL	0.f	Added templates and explanation on how to use them
23/07/2014	Group SG1 – TF/TC	0.g	General reassessment with CECOD TF meeting (Paris)
11/09/2014	MJM+PCL	0.h	Editorial
27/01/2015	PCL	1.0	Added Informative translation in French – Release after TC/TF
19/03/2015	PCL	1.1	Added informative German form
10/08/2015	RP+JM+TK	1.2	Added full informative German version

Revised By / Joint verification of members of TC		
Name	Company	Date of Approval
Mike MELNYK	GVR	
Josef MEURER	S&B	
Ola THORKESSON	Wayne	
Manuel SILVA	Petrotec	
André ONCLIN	Tokheim	

Publishing				
Destination	Level	Date	Authorized by (name)	Signature
Study Group only	SG CHAIR		PCL	TC/TF of Nov 2014
Internal	TC CHAIR		PCL	Compilation of comments 01/2015
Public	CECOD CHAIR		PCL as per GA decision May 2014 (Lisbon)	Made public on website 27/1/2015



## DISCLAIMER

The information contained in this document is provided as is and corresponds to the best available knowledge. It is the work of the CECOD study group to build a common understanding without disclosing any proprietary information or know-how.

CECOD assumes no responsibility due to any misuse of this information, and takes no responsibility on any consequences.

It is the responsibility of the person or company using this document to endorse fully the design of their products, processes and services.

It is the responsibility of the person or company using this document to check for any legal issue such as (list is not limitative)

- Liability
- Compliance to applicable directives and laws
- Patent infringement
- H&S issues for public and workers
- Consequences of design, check procedure and quality controls

The use of this document is only allowed if person or company/organization using this document fully takes ownership of legal and commercial responsibility of resulting study, product, service, and will not seek any liability of CECOD. The person or company/organization also takes all and any necessary steps to prevent any liability to CECOD.



## INDEX

### Scope

#### What is CECOD

- 1) Domain
- 2) References to standards/recommendations
- 3) Terms and acronyms
- 4) Discriminating repairs and modifications
- 5) Why new DoC is impossible
- 6) ADoC concept
- 7) Training of personnel
- 8) Examples of change with requirements
- 9) Templates to establish ADoC



## **SCOPE:**

The purpose of this guide is to propose a clear guideline for modifications to fuel dispensers when already in use. This guide is to address modifications where conformity to essential requirements of EU directives could be questioned.

EU directives and relevant CE marking and DoC (EC Declaration of Conformity) are only intended for new products. For MID, these products are referred to as “instruments”, for PED, ATEX, etc... it may be “equipment”. This guide will use the word “apparatus” to cover all meanings.

Once product is placed on the market, national legislation should rule its life. Such legislation shall determine how repairs and modifications take place on any apparatus in-service. **The commission “Blue Guide” from the European Commission (edition 2014) helps to understand some of the situations. This CECOD guide tries to give a more specific systematic approach to modifications on fuel dispensers.**

While repairs are quite easy to define, organize and control, and such activities are well covered by existing national legislation, modifications are not, especially when more than one directive applies to such apparatus, either initially or by new directive coming into force or amendments.

On fuel dispensers, several directives apply, and these started applying at different times. Establishing national legislation to cope with modifications is difficult for member states, because:

- ✓ Need to keep consistent marking (between modified and untouched equipment) and understand discrepancies that can arise between the apparatus and the initial DoC, general paperwork, and manufacturing file archived at initial placing on the market and kept for 10 years (the need for traceability started with the Machinery Directive)
- ✓ Need to respect intellectual property of original manufacturer on type certificates
- ✓ Need to keep control of legal liability in case of an incident, accident or claim
- ✓ Need to keep fair competition for existing business models (where 3<sup>rd</sup> party companies have significant business retrofitting/upgrading apparatus) and acknowledge specific retrofitting/modifying activities of fuel dispensers that is performed by “maintenance” companies
- ✓ Need to maintain the safety level of equipment, and protect consumers/public (this should include proper training of people performing modifications)
- ✓ Need to keep legal essential requirements in line between modified and untouched equipment (essential requirements from all applicable directives)
- ✓ Need to comply with the national transposition of all directives, especially 1999/92/EC

This guide proposes a new approach for designing, driving, and controlling modifications on fuel dispensers already in-service, with no regressive risk.



**What is CECOD:**

**CECOD is the Committee of European Manufacturers of Petroleum Measuring and Distributing Equipment, a non-profit association, providing facilities for its members to share technical information related to fuel measuring and dispensing technologies and processes.**

**CECOD members work closely with European Member States and Authorities in all relevant matters in support of its deep commitment to promote the unification of European Legal Metrology, Safety and Environmental legislation together with its subsequent enforcement.**

List of members is available on [http://www.cecod.eu/Site/member\\_list.asp](http://www.cecod.eu/Site/member_list.asp)

**For this specific guide, the members of CECOD represent the vast majority of the fuel dispenser manufacturers in Europe, and a strong majority of the sales of Self Service Devices for fuel stations.**

## 1) Domain

**This guide is specific to fuel dispensers (note 1) already in use on service stations (or similar installations, such as aircraft filling stations or boat filling stations). The intention is to propose a professional approach to a complex problem, giving member states an option to apply this guide to control modifications on fuel dispensers.**

Fuel dispenser modifications can have implications on the following major directives:

- Machinery directive
  - 89/392/EEC, applicable since January 1995
  - 2006/42/EC, applicable since December 29<sup>th</sup> 2009
- EMC directive, 89/226/EC and 2004/108/EC
- Low Voltage Directive, 2006/95/EC
- PED directive, 97/23/EC
- MID directive, applicable to fuel dispensers since October 2006
- ATEX directive 94/9/EC, applicable to fuel dispensers since July 2003
- ATEX working places 1999/92/EC, that has a key role for site safety management

AND of course, most of these are in the NLF arrangement (Spring 2014)

AND all directives/amendments in transition periods or known future directives (e.g.: VR2 , RoHS, WEEE, EcoDesign, etc...)

**The CECOD recommendation is to think safety first...**

Special care is needed to consider ATEX Guidelines – Sept 2012 – Revised Dec 2013, clause 7.5

[http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/mechanical/files/atex/guide/atex-guidelines\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/mechanical/files/atex/guide/atex-guidelines_en.pdf)

**Repairs (repairs to certificate):** replacement of a part by the same part (same part number) or upward compatible genuine part, as per manufacturer's certificate/technical file

**Repairs to standard:** replacement of a part by a similar but not same part, with no upward compatibility in manufacturer's certificate/technical file – ***in this guide, this is a modification***

**Substantial modifications:** change to an apparatus to change its original intent

**Modifications:** change (not being a repair) to apparatus while keeping its original intent. ***The intent of this guide is to address these modifications. None of the modifications considered in this guide aim to change the original intent of the apparatus.***

Note 1: "dispenser" means any apparatus dispensing fuel, gasoline, diesel, LPG, DME, CNG, LNG or vehicle additives such as AUS32. This list is not exhaustive.



## **2) References to standards/recommendations**

### **Metrology:**

- OIML R117 (1995)
  - OIML R117-1 (2007)
  - OIML R139-1 (CNG dispenser)
- See OIML website for latest edition of applicable recommendation, and other documents

### **Safety (ATEX and Machinery Directive)**

- EN 13617-1: Part 1 - Safety requirements for construction and performance of metering pumps, dispensers and remote pumping units
- EN 14678-1: Construction and performance of LPG equipment for automotive filling stations — Part 1: Dispensers

## **3) Terms, acronyms and symbols**

### **Important term for the purposes of this document:**

#### **MODIFIER:**

The company or organization conducting the change of the in-service apparatus, responsible for executing it in compliance with all applicable regulatory requirements.



#### **4) Discriminating between “repairs” and “modifications”**

There is a clear border between “repairs” and “modifications”.

**“Repair” is an action to correct a defect or a problem by using identical parts:**

- Adjusting, where the “setting” of part is changed without changing the part itself
- Using same part number (reference) to replace a faulty part, when any certificate or approval number on the new part is the same as on faulty part
- Replacing a faulty part with a known upward compatible part as per defined by original manufacturer (note 2)
  - For example, when the part has been recertified after a change to a standard
  - when original part has been phased out and replacement part is identical in terms of function and fit, with upward compatibility statement from original manufacturer

As such, repairs are well known actions in some domains (eg: metrology), where national legislation may already specify necessary controls, administration requirements and/or the need for any specific qualifications/certification.

**“Modification” is an action to change the apparatus, but with no change to the intent of use, to**

- organize a repair with spare parts unknown to the original manufacturer, where such parts are critical to compliance with essential requirements of any directive or standards used to gain the initial certification of the equipment
- add functions to, or change performance of original apparatus

As such, modification controls are not always clearly understood, mainly because:

- there are cross implications between domains (mainly ATEX, MID and Machinery) which can be overlooked or neglected, or special build conditions for complex equipment may be unknown or ignored
- compliance control requirements are not necessarily fully defined in national legislation and are sometimes copied from an existing directive, not taking into account the effect on other directives not in the scope of the prescriber, or the implicit impact of applicable directives at time of the modification, or manufacturer’s intellectual property, or the need for new marking and a new declaration of conformity. Some other specific requirements can also be overlooked such as the implications of the 1999/92/EC transposition into national legislation.
- The most regulated and controlled domain EU-wide on fuel dispensers is metrology. As such, the necessary controls for most repairs and modifications are understood, even if the full consequences are not always obvious.. The most sensitive domain is ATEX, where the business relies on the professionalism of people performing repairs and modifications. Some problems may arise from the transposition of 1999/92/EC into national legislation, and how equipment owners understand their essential role in making sure that any modification is compliant with requirements of national legislation and possible requirements from the transposition of 1999/92/EC (by using knowledgeable people to perform modifications).



- There is a clear need for personnel conducting modifications to have relevant education, training and skills, and for them to create records to maintain the traceability of modifications. The work often cannot be done under authority of original manufacturer, as there often will be no link between them and the modifier. The final responsibility for mandating modification is ALWAYS with the owner of equipment.

Note 2: see CECOD Guide G010028 clause 4 for more details

## 5) Why a new DoC impossible for modifications

**If national legislation controlled modifications without using EU directives**, the company performing modifications **would need to comply with the associated rules** (on approvals, testing, training, certification, control and marking). If national legislation required the use of existing EU type approvals owned by the original manufacturer, **this would need to be done with permission of original manufacturer and must not infringe upon the original manufacturer’s intellectual property rights**.

Such national legislation is complex to establish. Therefore in practice we know this approach is sufficiently complex and difficult that no member state is ever likely to use it.

**If national legislation imposed the use of one or more EU directives (ie: “as-new” conformity assessment of modified product) to cope with modifications (see note 3)**, it would implicitly force the equipment owner or modifier to:

- Involve the original manufacturer, as owner of the original technical file, and therefore the only entity capable of rebuilding a complete new technical file if needed (all domains, all directives)
- Involve the original manufacturer when certification updates are required, as they are the owner of type certificates, or owner of the self-certification folder, and they would need to request any recertification by a NoBo, and endorse the new DoC (EC Declaration of Conformity)

As a consequence of the NLF, and the requirements for a new DoC, the original manufacturer would **also need to declare conformity to all other directives applicable at the date when the modification takes place**, while the original design was not necessarily:

- in line with latest revision of applicable directive and/or
- Compatible with harmonized standards in use at time of modification to demonstrate compliance to essential requirements (not the standard revision harmonized at the time of the original manufacture of the apparatus).

As a consequence, using EU directives to cover a modification to “in-service” equipment would require the original manufacturer to:

- Pull back and append new data to the existing archived records, and retain this as a new record for a new 10 year period (first records were archived in 1996, more than 18 years ago...), as well as Technical Construction File(s)
- Rebuild all traceability and data sheet administrative files, probably forcing full dismantling of equipment to recheck/recopy all serial numbers and certificate numbers on sub-parts, and re-declaring conformity for all, especially when standards used to certify parts were repealed since the original build of the apparatus

**The impact of the above would make any modification impossible in terms of cost and delay to all equipment owners, and would virtually obsolete any equipment needing a modification to match new market requirements. On the other hand, if owner requires a new DoC for a modified dispenser to cover his legal liability requirements, he will have to face the above costs and constraints, or may turn desperate to local national authorities for an alternative solution. The approach would also give a virtual monopoly to original manufacturer for any modifications.**

Note 3: it is also possible for national legislator to not set any rules, and to just tell owner of apparatus that only way to deal with modifications is to re-declare a new apparatus. In this scenario, the analysis and conclusions are the same.

## 6) ADoC concept

Clearly modifications can have an impact on:

- The responsibility of the equipment owner (as Directive 1999/92/EC defines this as being the case for modification) and
- The responsibility of companies performing modifications.

Note: Potential problems are also now visible on second hand apparatus (either sold as equipment or sold with a site – eg: when a fuel company sells a station to another company). Extra problems are now also visible if second hand apparatus is sold across a border if countries do not apply same “rules” for modifications..

One knows that modifications might only cover part of the apparatus, and common sense says that the responsibility associated with the modification shall go to apparatus owner and to the company performing the modification, but their responsibility should not extend to the rest of the equipment (that was untouched), except for the general obligation of owner to keep the apparatus in good safe/compliant condition.

The ADoC (Additional Declaration of Conformity) concept aims to allow for this, while keeping the initial/original DoC and marking, and whilst not forcing original manufacturer involvement in modifications conducted across the EU. In this approach, the ADoC complies with “Blue Guide” multiple dossier approach.

### 6.1) Advantages:

- The ADoC can and shall be issued by the company performing the modification (called “modifier”), taking responsibility for items declared as being in conformity.
- If the modification kit comes from a 3<sup>rd</sup> party (supplier) or from original manufacturer of the dispenser, the modifier requires permission to use any type certificate(s) for such a kit, for all applicable directives/domains. If the kit is made/constituted by the modifier from unknown or miscellaneous spares (modifier is building his own solution), the modifier can gain his own type certificate(s) for the kit for all applicable directives/domains without reference to the original apparatus manufacturer,
- As a result of above points, and when applicable, the modifier will be in position to mandate any NoBo for verification after the modification.
- The ADoC and relevant manufacturing and approval folders can and shall be archived by modifier for 10 years, as per required in relevant directives (eg: machinery directive, etc...)
- The ADoC with its annexes can and shall be given to owner of station by the Modifier, for the owner to append to existing DoC for the dispenser
- The Modifier can and shall be responsible for his personnel to have right skills, education, training, tools, procedures and records, and can and shall endorse such responsibility when signing ADoC without reference to the original equipment manufacturer.
- The original manufacturer of the dispenser will not have to take undue responsibility, liability or burden
- Second hand apparatus (when station changes owner or when dispensers are placed on the second hand market) will have a complete DoC folder held by the owner (completed with ADoC(s) when relevant).



## **6.2) Constraints**

This approach is only possible if the ADoC approach is accepted by national legislation.

For some types of modification, dependent upon relevant Directives, the ADoC approach is only allowed if the modifier has permission to use applicable type certification(s).

## **6.3) Liability**

Liability for the modification is not on the original manufacturer of the dispenser.

The Modifier shall draw up, date and sign the ADoC to accompany the modification on site of use.

The owner of dispenser shall endorse modification as suitable (e.g.: see article 6 clause 5 of directive 1999/92/EC for ATEX workplaces).

See ADoC templates at end of this guide.

The modifier shall affix the letter “A” in front of the CE marking of the apparatus to show that such apparatus has been impacted by an ADoC

#### **6.4) Applicable directive inventory**

The Modifier shall establish the list (list #1) of originally used directives and standards for such apparatus to establish initial conformity, including any prior ADoC(s). The list shall be used to establish the mandatory risk assessment, and reference to applicable directives and standards.

The Modifier shall establish the list (list #2) of applicable directives for such apparatus at the date when the modification will take place, list the state of the art, in-use, standards required to establish conformity of the existing product in order to comply with these directives, and include the gap analysis in the risk assessment.

The Modifier shall establish the list of selected directives and standards to apply (list #3) for the scope of the modification

- List #3 is based on the risk assessment, and list #1 and #2
- It is based on the needs of the function added/modified in the existing apparatus
- It is also based on potential “disturbances” made to existing arrangements in the original design based on list #1 for the original equipment
- Wherever feasible, list #3 shall include directives and standards as per list #2. As a minimum, list #3 shall include directives and standards as per list #1
- Non applicable directives and standards from list #2 shall be identified in list #3 as N/A

#### **6.5) Technical folder**

The Modifier shall establish and archive all technical data, type certificates, calculations, risk assessment for a period of 10 years from the date of signature of any ADoC

#### **6.6) Type Approval / Module B (MID) / Annex 3 (ATEX) when applicable**

Any new type approval required to approve design of modification/additional-equipment is the responsibility of the modifier

#### **6.7) Self Certification when applicable**

Any self certification document shall be established and recorded/archived (10 years) by the modifier, and a folder logged at a NOBO when requested by applicable directives



### **6.8) Risk assessment**

The risk assessment shall be established by a person of the “modifier” with sufficient skills and knowledge on the applicable domains (such as Machinery, ATEX, LV, etc...).

Risk assessments shall be established and recorded/archived (10 years) by the modifier.

### **6.9) Marking**

The Modifier shall affix the letter “A” left of the apparatus original CE marking, same color and same size as the C of the CE marking. The character “A” shall be indelible in the same way as the CE marking. No other modification of original apparatus marking shall be required.

In the case that the equipment owner loses the ADoC paperwork, the modifier can also affix a plate next to the original CE plate mentioning his name.

### **6.10) ADoC established by modifier shall comprise**

- ✓ All relevant data associated with a typical DoC (name, signature, date, etc...)
- ✓ Annex 1: list #1, list #2 and List #3 of Required Directive Inventory
- ✓ Annex Mx: Marking annexes (as many as needed, when relevant) with modified marking for existing marking of apparatus

ADoC shall be archived for 10 years, and given to owner (for him to append to the copy of the DoC he received with original apparatus. (This is the DoC that was issued upon first placing on the market of equipment)

### **6.11) Annex 1 specific**

Annex 1 shall comprise all three lists of directives and standards used during risk assessment (see 6.4). Reader is advised that essential requirements shall be based on the latest revision of any applicable directive of these three lists when added parts are involved, unless the type approval for such a domain explicitly calls for a non-substitutable legacy part.

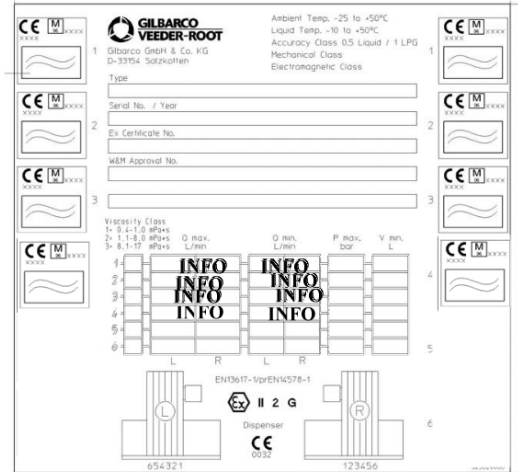
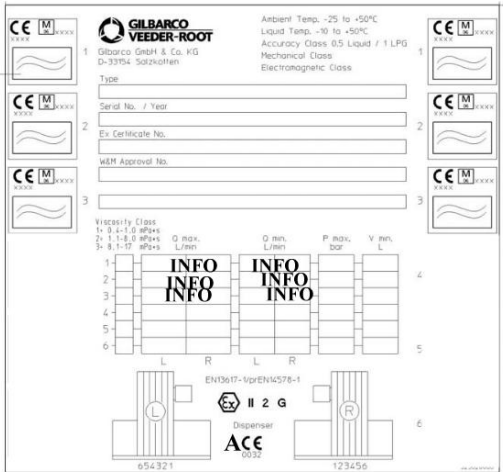
**6.12) Annex Mx specifics**

Annex Mx shall comprise facsimile of new ID-Plate so original plate remains untouched on apparatus. Facsimile to carry same relevant data as original plate.

**EXAMPLE OF PLATE AFTER ADDING A PAIR OF METER ON EXISTING DISPENSER**

ORIGINAL PLATE REMAINS UNTOUCHED  
 WITH “A” in front of the global CE mark

FACSIMILE OF PLATE IN ADOC FILE  
 Mx ANNEX







## **7) Training of personnel**

In some domains such as ATEX and machinery directive, modifier shall establish suitable records of:

- Education/skill level of personnel in charge of modifications
- Sufficient and relevant training of each operator in charge of safety or conformance checks of the modification
- Appropriate measuring instruments
- Appropriate tools and control instruments to control conformity of modification
- Record keeping

Such records shall be kept for at least 10 years.

The “Modifier” organization management implicitly demonstrates such commitment by signing the ADoC

Note: if required by national legislation, Quality Assurance system and Personnel of modifying company can require specific certification. In some countries, this can be covered by a voluntary certification/assessment with a NOBO.

## **8) Examples of change with requirements (non exhaustive list)**

*These are only examples. Directives listed in risk assessment list #1, #2 and #3 shall guide the modifier in establishing requirements for ADoC and annexes.*

### 8.1) For software change:

- Change of dispenser calculator software (legal part): ADoC typically will only mention MID directive, with annex 1. No annex Mx
- Change of SSD software (legal part), or change of SSD: ADoC for each dispenser typically will only mention MID directive, with annex 1. No annex Mx

Note: software changes can be considered as “repairs”, when linked to bug fixing, and when software is registered in validated software in relevant EC/PC/TC. Refer to country national legislation.

### 8.2) For adding/removing (de-activating) a pair of nozzles:

- Adding: ADoC could typically mention MID, ATEX, Machinery, EMC, LV directives, with annex 1 and relevant annex Mx.
- Removing/de-activating: ADoC could typically mention, MID (no module F needed), ATEX, Machinery, EMC, LV directives, with annex 1 and relevant annex Mx.

### 8.3) For adding a VR2 retrofit kit, changing VR2 assignment or adding monitoring to existing VR2 system:

- ADoC could typically mention ATEX, Machinery, EMC, LV, directives, with annex 1 and relevant annex Mx

### 8.4) Changing flow rate of a pair of nozzles:

- If motor also changed and/or valves added: ADoC typically to mention, ATEX, Machinery, EMC, LV and MID, with annex 1 and relevant annex Mx
- If motor not changed, no valve or valve-coil added: ADoC typically could mention MID, with annex 1 and relevant annex Mx

### 8.5) Implementing ATC on existing dispensers

- ADoC typically could mention ATEX, EMC, LV and MID, with annex 1 and relevant annex Mx



## 9) Templates to establish ADoC

### 9.1) Folder front page of ADOC

<b>Additional Declaration of Conformity: n° _____ Page 1</b>	
<p style="text-align: center;"><b><u>Company applying modification</u></b></p> <p>Name : _____</p> <p>Address: _____</p> <p>_____</p> <p>City: _____</p> <p>Country: _____</p> <p>Legal representative (undersigning this ADoC)</p> <p>Name: _____</p> <p>Title: _____</p>	<p style="text-align: center;"><b><u>Identification of modified apparatus</u></b></p> <p>Designation: _____</p> <p>Original manufacturer: _____</p> <p>Serial number: _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>Rank of this ADoC (is this the first ADoC applied to this apparatus? If YES, answer is 1. If NO, answer is rank of last ADoC + 1)</p> <p style="text-align: center;">_____</p>
<p>Number of pages of this ADoC (including this front page):</p> <p style="text-align: center;">_____</p>	<p>Year of original manufacturing: _____</p> <p>Year of last ADoC (if applicable): _____</p>
<p>Date: ____ / ____ / _____</p> <p><b>The undersigning legal representative declares conformity of the applied modification is the scope of List #3 of applicable directives/standards, and correct application of such modification to given apparatus in respect of clauses of CECOD guide G010066 or national legislation _____</b></p> <p>Signature and seal of Legal representative:</p>	<p>Check list for documents/actions for ADoC folder</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Annex 1 (List 1+2+3 of applicable directives/standards)</li> <li><input type="checkbox"/> certificate(s) imposed by national law</li> <li><input type="checkbox"/> Written authorization of type approval(s) certificate(s) owner(s) when applicable</li> <li><input type="checkbox"/> NOBO certificate when applicable (module F for MID, Annex IX for ATEX)</li> <li><input type="checkbox"/> Annex M (marking annex)</li> <li><input type="checkbox"/> Affixing "A" in front of CE marking on apparatus</li> </ul>
<p>Name(s) of personnel having applied modification:</p> <p>_____</p>	



9.2) Annex 1 – Lists of applicable directives and standards

<b>Annex 1 : ADoC n° _____</b>		<b>page /</b>	
<b>List #1 of all applicable directives and standards at time of manufacturing of original apparatus (from original DoC and CE type plate on apparatus)</b>			
<u>Directives</u>	<u>Standards with reference/date</u>		
-	-		
-	-		
-	-		
<b>List #2 of all applicable directives and standards at time this ADoC is established, and that would apply to same type of apparatus if it was first placed on market (updated directives and standards)</b>			
<u>Directives</u>	<u>Standards with reference/date</u>		
-	-		
-	-		
-	-		
<b>List #3 of all selected directives and standards for establishing conformity of modification (in the scope of the modification with ADoC). Shall merge list #2 over list #1 (priority to list #2 unless physically impossible and justified)</b>			
<u>Directives</u>	<u>Applicable</u>	<u>Standards with reference/date</u>	<u>Applicable</u>
	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> N/A		<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> N/A
	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> N/A		<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> N/A
	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> N/A		<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> N/A
	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> N/A		<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> N/A
	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> N/A		<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> N/A
	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> N/A		<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> N/A
	<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> N/A		<input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> N/A



G010066 – rev 1.1 - BEST PRACTICE  
For building ADoC after a modification on fuel dispensers

**GUIDE DE BONNE PRATIQUE  
POUR  
ETABLIR UNE ADoC POUR DES  
DISTRIBUTEURS DE CARBURANT  
EN SERVICE APRES  
MODIFICATION**

G010066

*Traduction informative – La version de référence est en Anglais*



## RESPONSABILITE

Les information continues dans ce document sont fournies en l'état, et correspondent à la meilleure connaissance disponible. C'est la mission du groupe de travail CECOD d'établir une compréhension commune à tous sans dévoiler d'information ou de savoir faire couvert par des droits de propriété intellectuelle.

CECOD décline toute responsabilité liée à la mauvaise utilisation de ces informations, et n'accepte aucune responsabilité sur une quelconque conséquence.

Il est de la responsabilité de la personne ou de la compagnie utilisant ce document d'endosser la pleine responsabilité de la conception de son produit, procédé ou service.

Il est de la responsabilité de la personne ou de la compagnie utilisant ce document de vérifier toute conséquence légale telle que (liste non limitative)

- Responsabilité civile
- Conformité aux directives et lois applicables
- Contrefaçon ou violation de brevet
- Conséquence hygiène-sécurité-environnement pour le public ou les travailleurs
- Conséquence des choix de conception, des procédures de test ou des contrôles qualité

L'utilisation de ce document est seulement permise si la personne ou la compagnie qui en fait usage endosse la pleine responsabilité des conséquences légales et commerciales de l'étude, du produit ou du service résultant, et ne cherchera jamais une quelconque responsabilité du CECOD. La personne ou la compagnie prend aussi toutes les dispositions requises pour éviter toute implication du CECOD



## **INDEX**

### **Résumé**

### **Qu'est ce que le CECOD**

- 1) Domaine d'application**
- 2) Références aux normes et recommandations**
- 3) Termes and acronymes**
- 4) Différence entre réparations et modifications**
- 5) Pourquoi une nouvelle DoC est impossible**
- 6) Concept de l'ADoC**
- 7) Formation**
- 8) Exemples de changements et exigences**
- 9) Formulaire pour établir une ADoC**

## **SCOPE:**

L'objectif de ce guide est de proposer un guide de bonnes pratiques pour **les modifications des distributeurs de carburants déjà en service**. Ce guide doit permettre de gérer les modifications lorsque la conformité à des exigences essentielles de directives UE pourrait être remise en question.

Les directives UE, le marquage CE associé et la DoC (déclaration de conformité CE) sont uniquement destinés aux produits neufs. Pour la MID, ces produits sont désignés comme « instruments », pour la PED, l'ATEX, etc... cela peut être des « équipements ». Ce guide utilisera le mot « appareil » pour couvrir toutes ces significations.

Une fois le produit placé sur le marché, la législation nationale devient sa règle de vie. Cette législation détermine comment les réparations et les modifications s'effectuent sur tout équipement en service. **Le guide bleu de la commission européenne (édition 2014) aide à la compréhension de certaines situations. Ce guide CECOD essaie de donner une approche systématique plus spécifique pour les modifications des distributeurs de carburants.**

Alors que les réparations sont assez facile à définir, organiser et contrôler, et les activités liées bien couvertes par la législation nationale existante, les modifications ne le sont pas, spécialement lorsque plusieurs directives sont applicables à de tels appareils, que ce soit initialement ou par de nouvelles directives à appliquer ou d'amendements.

Sur les distributeurs de carburants, plusieurs directives s'appliquent, et elles ont commencé à s'appliquer à différentes périodes. Etablir une législation nationale pour gérer les modifications est donc une chose difficile pour les états membres, car :

- ✓ Besoin de garder un marquage cohérent (entre appareil modifié et appareil non modifié) et comprendre les anomalies qui pourraient survenir entre l'appareil et sa DoC initiale, la documentation associée, et les fichiers de fabrication qui ont été archivés au moment de la mise sur le marché et conservés pour 10 années (le besoin de traçabilité a commencé avec la directive machine)
- ✓ Besoin de respecter la propriété intellectuelle du fabricant d'origine sur les certifications de type
- ✓ Besoin de garder le contrôle de la responsabilité civile en cas d'incident, d'accident ou de réclamation
- ✓ Besoin de maintenir une concurrence loyale pour les modèles de commerce existant (où des sociétés tierces ont une part significative du marché de retrofit ou de mise à niveau des appareils) et reconnaître les activités spécifiques de retrofit/modification des distributeurs de carburants qui sont effectuées par des sociétés de « maintenance »
- ✓ Besoin de maintenir le niveau de sécurité des appareils, et protéger les consommateurs et le public (ceci doit inclure une formation adaptée des personnes effectuant les modifications)
- ✓ Besoin de maintenir les exigences essentielles alignées entre les appareils modifiés et les appareils non modifiés (exigences essentielles de toutes les directives)
- ✓ Besoin de satisfaire aux exigences des transpositions des directives, spécialement la directive 1999/92/EC

Ce guide propose une nouvelle approche pour la conception, la conduite et le contrôle des modifications des distributeurs de carburants en service, avec aucun risque régressif.





**Qu'est ce que le CECOD:**

**Le CECOD est le Comité Européen des Fabricants de systèmes de mesure et de distribution de produits pétroliers, une association professionnelle sans but lucratif, qui apporte une structure à ses membres pour échanger des informations techniques en relation avec le mesurage de carburants et les techniques et procédés de distributions.**

**Les membres du CECOD travaille avec les Etats membres de l'UE et les autorités dans tous les domaines en relation avec son engagement à promouvoir l'unification de la Métrologie Légale Européenne, des législations de Sécurité et Environnementale et l'application qui en découle.**

**La liste des membres est disponible sur [http://www.cecod.eu/Site/member\\_list.asp](http://www.cecod.eu/Site/member_list.asp)**

**Pour ce guide spécifique, les membres du CECOD représente la grande majorité des fabricants de distributeurs de carburants Européens, et une forte majorité des ventes des équipements de gestion de libre service pour station service.**

## 1) Domaine

**Ce guide est spécifique aux distributeurs de carburant (note 1) déjà en service sur stations service (ou installation similaires telles qu’avitaillement d’aéronefs ou de bateaux). L’objectif est de proposer une approche professionnelle à un problème complexe, donner au Etats Membres une option pour appliquer ce guide pour contrôler les modifications effectuées sur les distributeurs de carburants.**

Les modifications sur les distributeurs de carburants peuvent avoir des implications sur les directives majeures suivantes:

- Directive machine
  - 89/392/EEC, applicable depuis Janvier 1995
  - 2006/42/EC, applicable depuis le 29 Décembre 2009
- Directive CEM, 89/226/EC et 2004/108/EC
- Directive Basse Tension, 2006/95/EC
- Directive PED, 97/23/EC
- Directive MID, applicable aux distributeurs de carburant depuis Octobre 2006
- Directive ATEX, 94/9/EC, applicable depuis Juillet 2003
- Directive ATEX pour les emplacements de travail, 1999/92/EC, qui a un rôle majeur dans la gestion de la sécurité des sites

ET bien entendu, la plupart de ces directives sont impacté par la NLF (printemps 2014)

ET toutes les directives/amendements en cours de périodes de transition ou directives à venir (ex : Récupération de vapeur RV2, RoHS, DEEE, Ecodesign, etc...).

**La recommandation du CECOD est de penser SECURITE avant tout...**

Une attention particulière est recommandée sur le Guide ATEX – Sept 2012 – Révisé Dec 2013, clause 7.5

[http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/mechanical/files/atex/guide/atex-guidelines\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/mechanical/files/atex/guide/atex-guidelines_en.pdf)

**Réparation (remise en conformité avec le certificat):** remplacement d’une pièce par la même pièce (même référence) ou une pièce du constructeur d’origine en compatibilité ascendante, référence constructeur certifiée/dossier technique

**Réparation au standard:** remplacement d’une pièce par une pièce similaire non identique, sans compatibilité ascendante dans les certificats ou dossier technique du constructeur d’origine – ***Dans ce guide, ceci est considéré comme une modification***

**Modification substantielle:** changement d’un appareil pour modifier sa destination/usage d’origine

**Modifications:** changement (non compris comme une réparation) d’un appareil tout en gardant sa destination/usage d’origine. ***Le but de ce guide est de gérer ces modifications. Aucune des modifications prises en compte dans ce guide ne sous-tend un changement de destination de l’appareil.***

Note 1: “distributeur de carburant” signifie tout appareil distribuant du carburant, de l’essence, du gasoil, du GPL, du DME, du GNV, du GNL ou un additif véhicule tel que l’AUS32 (urée en phase aqueuse) . Cette liste n’est pas exhaustive.

## 2) Références aux normes et recommandations

### Métrologie:

- OIML R117 (1995)
  - OIML R117-1 (2007)
  - OIML R139-1 (distributeur de GNV)
- voir le site web de l'OIML pour la dernière édition des recommandations applicables et autres documents

### Sécurité (ATEX et Directive Machine)

- EN 13617-1: Partie 1 – Exigences relatives à la construction et aux performances de sécurité des distributeurs à pompe immergée, distributeurs de carburants et unités de pompage à distance.
- EN 14678-1: Équipements pour GPL et leurs accessoires — Construction et caractéristiques des équipements GPL dans les stations-service — Partie 1 : Distributeurs

## 3) Termes, acronymes and symboles

### Termes importants pour ce document:

#### MODIFICATEUR:

La compagnie/société ou l'organisation qui conduit la modification d'un appareil en service, responsable de son exécution en conformité avec toutes les règles et lois applicables.

#### **Spécifique traduction française :**

EMR : ensemble de mesurage routier – par défaut, un instrument (un pistolet) de mesure

DLS : dispositif libre service (équivalent à l'acronyme SSD anglais = Self Service Device)

DoC : ici, l'acronyme anglais est repris, mais signifie « Déclaration CE de Conformité »

#### **4) Discrimination entre “réparations” et “modifications”**

Il y a une frontière claire entre les « réparations » et les « modifications ».

##### **“Réparer” est une action pour corriger un défaut ou un problème en utilisant des pièces identiques:**

- Ajuster, quand le « réglage » d’une pièce est changé sans changer la pièce elle-même
- Utiliser la même référence de pièce pour remplacer une pièce défectueuse, quand la référence de certification de la pièce de remplacement est identique à celle de la pièce défectueuse
- Remplacer une pièce défectueuse avec une pièce connue compatible en ascendant ainsi que défini par le constructeur d’origine (note 2)
  - Par exemple, quand la pièce a été re-certifiée après un changement dans une norme
  - Quand la pièce d’origine n’est plus produite et qu’elle a été remplacée par une pièce identique en termes de performance et d’adéquation à l’usage, avec compatibilité ascendante confirmée par le fabricant d’origine.

En tant que telles, les réparations sont des actions bien connues dans certains domaines (ex : métrologie), où la législation nationale peut déjà prévoir des contrôles spécifiques, une gestion particulière et/ou des exigences de requalification/certification.

##### **“Modifier” est une action de changement dans l’appareil, mais sans changement de destination ou d’usage, pour**

- organiser une réparation avec des pièces détachées inconnues du fabricant d’origine, quand ces pièces sont critiques pour la conformité aux exigences essentielles d’une directive ou d’une norme ayant contribué à la certification de l’appareil d’origine
- ajouter des fonctions à l’appareil d’origine, ou en changer ses performances

En tant que tels, les contrôles de ces modifications ne sont pas toujours parfaitement compris, principalement parce que :

- il existe des implications croisées entre certains domaines (principalement ATEX, MID et Directive machine) qui peuvent être survolées ou négligées, ou des conditions de construction particulières d’appareils complexes peuvent être inconnues ou ignorées
- les exigences de contrôle de conformité ne sont pas forcément complètement décrites dans la législation nationale, et sont parfois copiées des directives existantes, sans prendre en compte : - les effets sur les autres directives qui ne sont pas du domaine du prescripteur concerné, - ou la conséquence implicite de l’application de directives applicables au moment de la modification, - ou la propriété intellectuelle du fabricant, - ou le besoin de nouveau marquage et d’une nouvelle déclaration de conformité. D’autres exigences spécifiques peuvent aussi être survolées telles que les implications de la transposition de la directive 1999/92/EC en droit national.

- Le domaine le plus régulé et contrôlé dans l'ensemble de l'UE sur les distributeurs de carburants est la métrologie. En l'état, les contrôles pour la majorité des réparations et modifications sont compris, même si la totalité des conséquences n'est pas évidente. Le domaine le plus sensible est l'ATEX, où la profession dépend du professionnalisme des personnes effectuant les réparations et modifications. Des problèmes peuvent se faire jour avec la transposition de la directive 1999/92/EC en droit national, et comment les détenteurs d'appareils comprennent leur rôle essentiel pour s'assurer que toutes les modifications sont effectuées en respectant les exigences de la législation nationale et les possibles exigences liées à la transposition de la directive 1999/92/EC (en utilisant des personnes compétentes pour faire les modifications).
- Il y a une nécessité claire de compétence et formation pour les personnels effectuant les modifications, et pour qu'ils effectuent les enregistrements de traçabilité des modifications. Le travail est souvent impossible à contrôler pour les fabricants d'origine, puisqu'il y a souvent absence de lien entre eux et les modificateurs. La responsabilité finale incombe donc TOUJOURS au détenteur de l'équipement pour missionner les modifications.

Note 2: voir guide CECOD G010028 paragraphe 4 pour plus de détails

## 5) Pourquoi une nouvelle DoC est impossible

**Si la législation nationale impose le contrôle des modifications sans utiliser les directives EU**, la société procédant aux modifications **doit satisfaire aux exigences** (pour les approbations, les tests, la formation, les contrôles et le marquage). Si la législation nationale requiert l'utilisation des certifications de type du fabricant d'origine, **cela requiert la permission du fabricant d'origine et ne doit pas léser les droits de propriété intellectuelle du fabricant d'origine.**

Une telle législation nationale est complexe à établir. En conséquence, nous savons que cette approche est suffisamment complexe et difficile pour qu'aucun Etat Membre ne l'utilise.

**Si la législation nationale impose l'usage d'une ou plusieurs directives de l'UE (càd : évaluation de la conformité « en neuf » de l'appareil modifié) pour gérer les modifications (voir note 3)**, cela forcera implicitement le propriétaire de l'appareil ou le modificateur à :

- Impliquer le fabricant d'origine qui détient les droits des dossiers techniques d'origine, et donc le seul qui puisse être capable de reconstruire un dossier technique complet quand requis (tous domaines, toutes directives)
- Impliquer le fabricant d'origine quand une mise à jour de certification est requise, car il détient les certifications de type ou les dossiers d'auto-certification, et qu'il devrait mandater toute re-certification par un NOBO (Organisme Notifié), et endosser la nouvelle DoC (Déclaration EC de Conformité)

En conséquence de la NLF, et des exigences d'une nouvelle DoC, le fabricant d'origine devrait **aussi déclarer la conformité à toutes les autres directives applicables à la date où la modification a lieu**, alors que la conception originale de l'appareil n'est pas forcément:

- En ligne avec les dernières versions des directives applicables et/ou
- Compatible avec les normes harmonisées en validité au moment de la modification pour démontrer la conformité aux exigences essentielles (et pas la version de la norme harmonisée qui était en usage au moment de la première mise sur le marché de l'appareil par son fabricant).

De fait, utiliser les directives EU pour couvrir la modification « en service » d'appareil pourrait demander que le fabricant d'origine:

- Sorte de ses archives et amende son dossier de fabrication, et le replace aux archives pour 10 années de plus (les premiers dossiers ont été archivés en 1996, il y a 18 ans...) tout comme le dossier de construction (appelé dossier technique)
- Reconstruise la traçabilité et la « Data Sheet » administrative sur la base de l'appareil modifié, nécessitant probablement la complète déconstruction et reconstruction de l'appareil pour vérifier tous les numéros de série des sous composants et certificats, et re-déclarer la conformité pour toutes les directives, spécialement quand les normes qui étaient en usage pour certifier l'appareil d'origine ont été abrogées depuis la première mise sur le marché.

**L'impact de ce qui précède rendrait toute modification impossible en termes de coût et délais pour tous les détenteurs d'appareils, et rendrait virtuellement obsolète tout équipement nécessitant une modification pour tenir les nouvelles exigences du marché. Toutefois, si un détenteur demande une nouvelle DoC pour couvrir ces obligations légale sur un appareil modifié, il devra absorber les coûts et contraintes, ou se tournera vers les autorités locales pour rechercher une solution alternative. L'approche pourrait aussi donner un monopole virtuel au fabricant d'origine pour toutes les modifications.**

Note 3: il est aussi possible que le législateur national n'établisse aucune règle, indiquant juste au détenteur de l'appareil que la seule solution est de re-déclarer l'appareil en neuf. Dans ce scénario, l'analyse et la conclusion restent les mêmes.

## **6) Concept de l'ADoC**

Il est clair que les modifications peuvent avoir un impact sur:

- La responsabilité du détenteur de l'équipement (la Directive 1999/92/EC définit ce cas, en cas de modification) et
- La responsabilité de la (des) société(s) effectuant ces modifications.

Note: des problèmes potentiels existent aussi sur les appareils d'occasion (soit vendus comme équipements, soit vendus avec le site d'usage - exemple: quand une société pétrolière vend une station à une autre société). Des soucis supplémentaires sont aussi possibles si des appareils d'occasion sont vendus en transfrontalier si les pays n'appliquent pas les mêmes règles pour les modifications.

Il est compris que des modifications peuvent se limiter uniquement à une partie d'un appareil, et le bon sens voudrait que la responsabilité associée à la modification incombe au détenteur de l'appareil et à la société ayant conduit la modification, mais leur responsabilité ne devrait pas s'étendre au reste de l'appareil (qui n'a pas été affecté), sauf pour ce qui concerne les obligations générales du détenteur qui doit conserver son équipement en bon état d'usage et de conformité.

Le concept de l'ADoC (Déclaration Additionnelle de Conformité) essaie de rendre ceci possible, tout en gardant la Déclaration de Conformité et le marquage original, sans imposer l'implication du fabricant d'origine de l'appareil pour les modifications conduites à travers l'UE. Dans cette approche, l'ADoC satisfait aux exigences du « Guide Bleu » dans l'approche « dossier multiple ».

### **6.1) Avantages:**

- L'ADoC peut et doit être émise par la société effectuant la modification (appelée « modificateur »), qui prend la responsabilité des points déclarés en conformité.
- Si le sous-ensemble (kit) de modification provient d'une tierce partie (fournisseur) ou du fabricant d'origine de l'appareil, le modificateur doit demander la permission d'utiliser tout certificat de type pour un tel kit, quelque soit le domaine. Si le kit est fait/constitué par le modificateur sur la base de pièces inconnues ou diverses/vrac (le modificateur constitue sa propre solution), le modificateur peut obtenir ses propres certifications de type pour ce kit pour les directives/domaines applicables, sans référence à l'appareil d'origine du fabricant,
- En conséquence des points précédents, et quand c'est applicable, le modificateur sera à même de mandater tout NoBo pour la vérification après modification.
- L'ADoC et les dossiers pertinents de fabrication et d'approbation doivent être conservés par le modificateur pour une durée de 10 années, comme requis par les directives applicables (ex : machine, etc...)
- L'ADoC avec ses annexes peut et doit être remis au détenteur de la station par le modificateur, à charge du détenteur de les adjoindre aux DoC existantes de ses appareils.
- Le modificateur peut et doit être responsable pour la bonne compétence de son personnel, son information, sa formation, ses outillages, ses procédures et enregistrements. Le modificateur peut et doit endosser des responsabilités lorsqu'il signe l'ADoC sans référence au fabricant d'origine de l'appareil.
- Le fabricant d'origine de l'appareil ne devra pas prendre de responsabilité indue, de responsabilité civile ou de charge.
- Les appareils d'occasion (quand la station change de propriétaire ou quand les appareils sont mis sur le marché de l'occasion) auront un dossier complet de DoC tenu par le propriétaire (complété d'ADoC(s) quand cela est pertinent).



## **6.2) Contraintes**

Cette approche n'est possible que si elle est acceptée dans la législation nationale.

Pour certaines modifications, et selon les directives applicables, l'approche ADoC n'est possible que si le modificateur a reçu l'autorisation d'utiliser les certifications de type applicables.

## **6.3) Responsabilité**

La responsabilité pour la modification n'incombe pas au fabricant d'origine de l'appareil.

Le modificateur doit établir, dater et signer l'ADoC qui doit accompagner la modification sur le site d'usage.

Le détenteur de l'appareil doit endosser les modifications comme étant adaptées (voir article 6 clause 5 de la directive 1999/92/EC pour l'ATEX des emplacements de travail)

Voir le formulaire d'ADoC en fin de ce guide..

**Le modificateur doit apposer la lettre « A » devant la marque CE de l'appareil pour montrer que l'équipement a été impacté par une ADoC.**



#### **6.4) Inventaire des directives applicables**

Le modificateur doit établir la liste (liste n°1) des directives et normes utilisés originellement pour établir la conformité initiale de l'appareil, y compris les éventuelles ADoC précédentes. La liste doit être utilisée pour faire l'évaluation des risques obligatoires, et la liste des directives et normes applicables.

Le modificateur doit établir la liste (liste n°2) des directives et normes applicables pour la fabrication d'un tel appareil neuf à la date où la modification va être effectuée. Cette liste doit être utilisée pour faire l'évaluation des risques obligatoires, et la liste des directives et normes applicables.

**Le modificateur doit établir la liste des directives et normes qu'il choisi d'appliquer (liste n°3) dans le cadre de la modification**

- La liste n°3 est basée sur l'évaluation des risques et les listes n°1 et n°2
- Elle est basée sur les besoins de la fonction ajoutée/modifiée dans l'appareil existant
- Elle est aussi basée sur les possibles « perturbations » faites sur la construction actuelle de l'appareil existant en utilisant la liste n°1 pour l'appareil d'origine
- Quand cela est possible, la liste n°3 doit inclure les directives et normes de la liste n°2. A minima, la liste n°3 doit inclure les directives et normes de la liste n°1
- Les normes et directives non-applicables de la liste n°2 doivent être identifiées dans la liste n°3 comme N/A

#### **6.5) Dossier Technique**

Le modificateur doit établir et archiver toutes les données techniques, les certificats de type, les notes de calcul, les évaluations de risque pour une période de 10 ans à partir de la signature de toute ADoC

#### **6.6) Approbation de type / Module B (MID) / Annexe 3 (ATEX) quand applicable**

Toute nouvelle certification de type requise pour valider la conception d'une modification/addition d'équipement est à la charge du modificateur.

#### **6.7) Auto-certification quand applicable**

Tous les documents d'auto-certification doivent être établis et enregistrés/archivés (10 ans) par le modificateur, et un dossier déposé auprès d'un NoBo quand cela est requis par les directives applicables.

### **6.8) Evaluation des risques**

L'évaluation des risques doit être établie par une personne du « modificateur » ayant la compétence et la connaissance dans les domaines concernés (comme Directive Machine, ATEX, Basse tension, etc...). L'évaluation des risques doit être établie et enregistrée/archivée (10 ans) par le modificateur.

### **6.9) Marquage**

Le modificateur doit apposer la lettre « A » à gauche du marquage CE originel de l'appareil, même couleur et même taille que le C du marquage CE. Le caractère « A » doit être indélébile de la même manière que le marquage CE. Aucune autre modification du marquage d'origine de l'appareil n'est requise.

Dans le cas où le détenteur perdrait les documents de l'ADoC, le modificateur peut aussi mettre une plaque rappelant son nom (raison sociale) à proximité de la plaque CE d'origine.

### **6.10) L'ADoC établie par le modificateur doit comprendre :**

- ✓ Toutes les informations équivalentes à une DoC typique (nom, signature, date, etc...)
- ✓ Annexe 1: liste n°1, liste n°2 et Liste n°3 requises dans l'inventaire des directives applicables
- ✓ Annexe Mx: Annexe de marquage (autant que requis, selon besoin) avec le marquage modifié par rapport au marquage existant de l'appareil.

L'ADoC doit être archivée pour 10 ans, et remise au détenteur (à lui de l'adjoindre à la DoC qu'il a reçue avec l'appareil à l'origine (c'est la DoC qui a été émise lors de la première mise sur le marché de l'appareil).

### **6.11) Particularités Annexe 1**

L'annexe 1 doit comprendre les trois listes de directives et normes utilisées pendant l'évaluation des risques (voir 6.4). Le lecteur est avisé que les exigences essentielles doivent être reprises sur la dernière révision de toute directive de ces trois listes lorsque cela concerne des pièces ajoutées, sauf si la certification de type dans ce domaine requiert des pièces non substituables originelles.

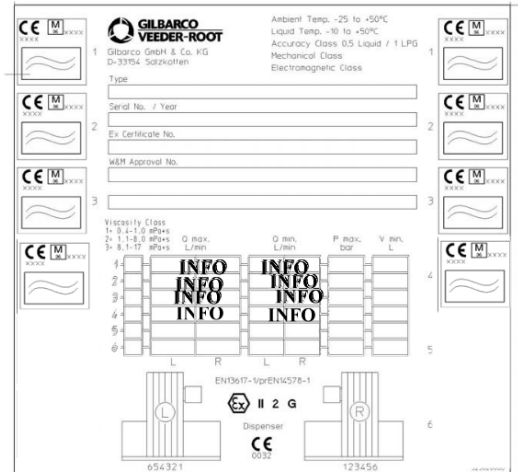
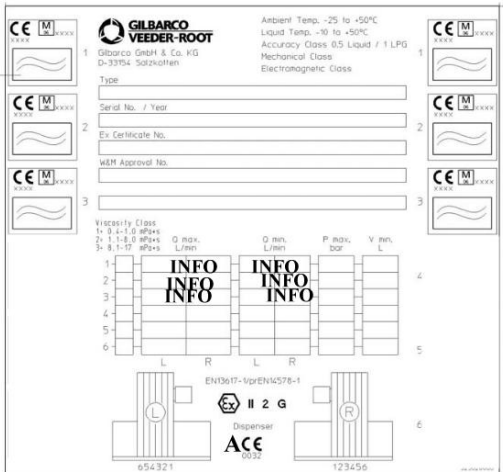
**6.12) Spécifiques Annexe Mx**

L'annexe Mx doit comprendre le facsimilé de la nouvelle plaque d'identification, de telle manière que la plaque d'origine reste inchangée sur l'appareil (à l'exception de l'ajout du A devant le marquage CE). Le facsimilé doit comporter les mêmes informations que la plaque d'origine.

**EXEMPLE DE PLAQUE APRES AJOUT D'UNE PAIRE DE PISTOLET SUR EMR EXISTANT**

**PLAQUE ORIGINALE QUI RESTE INTACTE  
AVEC LA LETTRE "A" devant la marque CE**

**FACSIMILE DE LA PLAQUE DANS L'ADOC  
ANNEXE Mx**



## 7) Formation

Dans certains domaines tels que l'ATEX et la directive machine, le modificateur doit établir les enregistrements adaptés concernant:

- La formation préalable/compétence des personnes en charge des modifications
- La formation adaptée de chaque opérateur en charge des vérifications de sécurité ou de conformité des modifications
- L'usage d'instruments appropriés
- L'usage d'outils et d'instruments de contrôle pour vérifier la conformité des modifications
- La conservation les enregistrements

Ces enregistrements doivent être conservés au moins 10 ans.

La direction de l'organisation du modificateur valide implicitement cet engagement en signant l'ADoC .

Note: si requis par la législation nationale, le système d'Assurance Qualité et/ou le Personnel peut avoir besoin d'une certification spécifique. Dans certains pays, ceci peut être obtenu par une évaluation/certification sur une base volontaire avec un NoBo.

## **8) Exemples de modifications avec exigences (liste non exhaustive)**

Ceci ne constitue que des exemples. Les directives listées dans l'évaluation des risques liste n°1, n°2 et n°3 doivent guider le modificateur pour établir les besoins pour l'ADoC et les annexes

### **8.1) Pour changement de logiciel:**

- Changement du logiciel d'un calculateur (partie métrologique): L'ADoC ne mentionnera typiquement que la directive MID, avec annexe 1. Pas d'annexe Mx
- Changement du logiciel d'un DLS (partie métrologique), ou changement de DLS : Une ADoC pour chaque distributeur de carburant, ne mentionnant que la directive MID, avec annexe 1, sans annexe Mx

Note: le changement de logiciel peut être considéré comme une réparation quand c'est lié à des corrections de « bugs », et quand le logiciel est dûment validé dans le certificat EC/PC/TC. Voir la législation nationale en vigueur.

### **8.2) pour addition/retrait (désactivation) d'une paire de pistolets:**

- Ajout: l'ADoC mentionne MID, ATEX, Machine, CEM, BT, avec annexe 1 et annexe Mx.
- Retrait/désactivation: l'ADoC mentionne, MID (sans besoin de module F), ATEX, Machine, CEM, BT, avec annexe 1 et annexe Mx.

### **8.3) pour l'ajout d'un kit RV2, l'assignation de la RV2 à d'autres pistolets ou l'ajout d'un système de monitoring:**

- L'ADoC mentionne ATEX, Machine, CEM, BT, avec annexe 1, et annexe Mx si requis

### **8.4) Changement de débit sur une paire de pistolets :**

- Si le moteur est aussi changé et/ou des électrovannes ajoutées : l'ADoC mentionne, ATEX, Machine, CEM, BT et MID, avec annexe 1 et annexe Mx
- Si le moteur n'est pas changé et qu'il n'y a ni électrovanne ajoutée, ni bobine de commande ajoutée : l'ADoC mentionne MID, avec annexe 1 et annexe Mx

### **8.5) Ajout ATC sur EMR existant (ATC = Compensation automatique de température @15°C)**

- L'ADoC mentionne ATEX, CEM, BT et MID, avec annexe 1 et Mx

## 9) Modèle pour établir l'ADoC

### 9.1) Page de garde de l'ADoC

<b>Déclaration de Conformité Additionnelle: n° _____ Page 1</b>	
<p style="text-align: center;"><b><u>Société effectuant la modification</u></b></p> <p>Nom : _____</p> <p>Adresse: _____</p> <p>_____</p> <p>Ville: _____</p> <p>Pays: _____</p> <p>Représentant légal (signataire de l'ADoC)</p> <p>Nom: _____</p> <p>Titre: _____</p>	<p style="text-align: center;"><b><u>Identification de l'appareil modifié</u></b></p> <p>Designation: _____</p> <p>Fabricant d'origine: _____</p> <p>Numéro de série: _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>Rang de cette ADoC (est ce la première ADoC sur cet EMR ? Si OUI, réponse 1. Si NON, la réponse est le rang de la dernière ADoC + 1)</p> <p style="text-align: center;">_____</p>
<p>Nombre de pages de cette ADoC (y compris cette page de garde): _____</p>	<p>Année de fabrication d'origine : _____</p> <p>Année dernière ADoC (si applicable): _____</p>
<p>Date: ____ / ____ / _____</p> <p><b>Le soussigné, représentant légal, déclare la conformité des modifications appliquées dans le cadre de la liste n°3 des directives/normes applicables, et la bonne application de cette modification à cet appareil dans le respect du guide CECOD G010066 ou de la législation nationale suivante :</b> _____</p> <p>Signature et marque du représentant légal:</p>	<p>Check list des documents/actions pour cette ADoC</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Annexe 1 (Liste 1+2+3 des directives/normes applicables) jointe</li> <li><input type="checkbox"/> certificat(s) requis par la réglementation joint(s)</li> <li><input type="checkbox"/> autorisation écrite du détenteur des certificats d'approbation requis jointe (si applicable)</li> <li><input type="checkbox"/> Attestation/certificat NOBO si requis (module F pour la MID, Annexe IX pour l'ATEX) joint</li> <li><input type="checkbox"/> Annexe M (annexe marquage) jointe</li> <li><input type="checkbox"/> Apposition de la lettre "A" devant le CE de la plaque de l'appareil</li> </ul>
<p>Noms(s) des personnes ayant effectué la modification:</p> <p>_____</p>	

9.2) Annexe 1 – Listes des directives et normes applicables

<b>Annexe 1 : ADoC n° _____</b>		<b>page /</b>	
<b>Liste n°1 des directives et normes applicables lors de la fabrication originelle de l'appareil (à partir de la DoC originelle et de la plaque CE de l'appareil)</b>			
<u>Directives</u>	<u>Normes avec référence/date</u>		
-	-		
-	-		
-	-		
<b>Liste #2 des directives et normes applicables au moment où cette ADoC a été établie, et qui s'appliqueraient à un appareil identique s'il était mis sur le marché ce jour (directives et normes dans leur version de ce jour)</b>			
<u>Directives</u>	<u>Normes avec référence/date</u>		
-	-		
-	-		
-	-		
<b>Liste #3 de toutes les directives et normes utilisées pour établir la conformité de la modification (dans le cadre d'une modification avec ADoC). Doit être la fusion de la liste n°2 sur la liste n°1 (priorité à la liste n°2 sauf impossibilité physique justifiée)</b>			
<u>Directives</u>	<u>Applicable</u>	<u>Normes avec référence/date</u>	<u>Applicable</u>
	<input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> N/A		<input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> N/A <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> N/A



# **BEST PRACTICE FOR BUILDING ADoC FOR IN-SERVICE FUEL DISPENSERS AFTER A MODIFICATION**

**Eine geeignete Methode für die  
Ausgabe einer ADoC nach  
Modifikation einer in Betrieb  
befindlichen Zapfsäule**

**(ADoC = Additional Declaration of  
Conformity = ergänzende  
Konformitätserklärung)**

**G010066**

Version: 1.0

Release date: 27/01/2015

**Informative Übersetzung - die Referenz-Version ist in englischer Sprache**



## HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Die in diesem Dokument enthaltenen Informationen wurden nach bestem Wissen erstellt. Es ist die Aufgabe der CECOD Arbeitsgruppen ein gemeinsames Verständnis zu erarbeiten, ohne geschützte Informationen oder Know-How offenzulegen.

CECOD übernimmt keine Verantwortung für den Missbrauch dieser Informationen oder für deren Folgen.

Es liegt in der Verantwortung der Person oder Firma, die dieses Dokument verwendet, die Anforderungen an Entwicklung, Prozesse und Service für ihr Produkt zu erfüllen.

Es liegt in der Verantwortung der Person oder Firma, die dieses Dokument verwendet, die gesetzlichen Anforderungen zu prüfen, wie (kein Anspruch auf Vollständigkeit):

- Haftbarkeit
- Konformität mit anwendbaren Richtlinien und Gesetzen
- Patentverletzung
- Arbeits- und Gesundheitsschutz für Öffentlichkeit und Personal
- Anforderungen an die Konstruktion, Prüfverfahren und Qualitätskontrollen

Die Verwendung dieses Dokuments ist nur zulässig, wenn die Person oder Firma / Organisation das Dokument ungekürzt verwendet und die vollständige rechtliche und wirtschaftliche Verantwortung der daraus resultierenden Studie, Produkt oder Service trägt und keine Haftung gegenüber CECOD geltend macht. Die Person oder Firma / Organisation unternimmt auch alle notwendigen Schritte um Haftungsansprüche gegen CECOD zu verhindern.



## INHALT

### Anwendungsbereich

### Was ist CECOD

- 1) Geltungsbereich
- 2) Verweise auf Normen / Leitfäden
- 3) Begriffe und Abkürzungen
- 4) Unterschiede zwischen “Reparatur” und “Modifikation”
- 5) Warum eine neue DoC für Modifikationen nicht möglich ist
- 6) Das ADoC Konzept
- 7) Training des Personals
- 8) Beispiele für Modifikationen und deren Anforderungen
- 9) Vorlagen für die Erstellung einer ADoC

## **Anwendungsbereich:**

Der Zweck dieser Handlungsempfehlung ist es, einen klaren Leitfaden für Modifikationen an in Betrieb befindlichen Zapfsäulen zur Verfügung zu stellen. Der Leitfaden bezieht sich auf Modifikationen, wo die Übereinstimmung mit grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinien infrage gestellt werden könnten.

EU-Richtlinien und die zugehörige CE-Kennzeichnung und Konformitätserklärung sind nur für neue Produkte bestimmt. In der MID werden diese Produkte als Messgeräte bezeichnet, die PED, ATEX, ... nennen sie Geräte. Dieser Leitfaden verwendet das Wort „Gerät“, um alle Bedeutungen abzudecken.

Nach dem Inverkehrbringen eines Produktes sollten nationale Rechtsvorschriften dessen Lebenszyklus regeln. Sie sollten festlegen, wie Reparaturen und Modifikationen an Geräten im Feld durchzuführen sind. Der „Blue Guide“ der Europäischen Kommission (Ausgabe 2014) hilft beim Verständnis einiger dieser Fälle. Dieser CECOD Leitfaden versucht eine systematische und spezifische Handlungshilfe für die Modifikation von Zapfsäulen zu bieten.

Während Reparaturen einfach definiert, organisiert und kontrolliert werden können und von den geltenden nationalen Rechtsvorschriften abgedeckt sind, sind es Modifikationen nicht. Speziell wenn mehrere Richtlinien auf ein Gerät angewendet werden können, sei es von Beginn an oder durch neue Richtlinien und Ergänzungen.

Für Zapfsäulen gelten verschiedene Richtlinien, die zu unterschiedlichen Zeiten in Kraft traten. Nationale Rechtsvorschriften für Modifikationen zu erlassen ist für die Mitgliedsstaaten schwierig, weil:

- ✓ einheitliche Kennzeichnung (zwischen modifiziertem Gerät und dem Geräte im Originalzustand) sowie Erkennbarkeit von Abweichungen zwischen dem Gerät und der ursprünglichen Konformitätserklärung, der entsprechenden Dokumentation und der Geräteakte des Herstellers, welche bei erstmaligem Inverkehrbringen für 10 Jahre archiviert wurden (die Rückverfolgbarkeit wurde mit der Maschinenrichtlinie eingeführt).
- ✓ geistiges Eigentum des Herstellers in Bauartzulassungen ist zu berücksichtigen
- ✓ Haftung bei einem Vorfall, einem Unfall oder Geltendmachung von Ansprüchen muss geregelt werden
- ✓ die Wettbewerbsfähigkeit von bestehenden Geschäftsmodellen zu wahren ist (wo Drittanbieter Um- und Aufrüstung von Geräten anbieten) und spezifische Auf- und Umrüstung von Zapfsäulen durch Service-Unternehmen gebilligt werden müssen
- ✓ das Sicherheitsniveau von Geräten zum Schutz von Verbraucher und Öffentlichkeit gewahrt werden muss (dies sollte auch die fachgerechte Schulung der Mitarbeiter, welche Modifikation ausführen, umfassen)
- ✓ grundlegende gesetzliche Anforderungen zwischen modifizierten und nicht modifizierten Geräten müssen in Einklang gehalten werden (grundlegende Anforderungen von allen anwendbaren Richtlinien)
  
- ✓ es muss der nationalen Umsetzung aller Richtlinien entsprochen werden, speziell der 1999/92/EG

Dieser Leitfaden schlägt einen neuen Ansatz für den Entwurf, die Umsetzung und die Überwachung von Modifikationen an bereits in Betrieb befindlichen Zapfsäulen vor, ohne regressives Risiko.



**Was ist CECOD:**

**CECOD ist das Komitee der europäischen Hersteller von Einrichtungen zur Messung und Verteilung von flüssigen Brennstoffen. Als gemeinnützige Vereinigung stellt sie für ihre Mitglieder Einrichtungen zum Austausch von technischen Informationen, die mit Technologien und Verfahren zur Kraftstoffmessung und -verteilung zusammenhängen, bereit.**

**CECOD Mitglieder arbeiten eng mit den europäischen Mitgliedstaaten und Behörden in allen relevanten Fragen Bereichen zusammen, um ihr Engagement für die Vereinheitlichung des europäischen gesetzlichen Messwesens, Sicherheits- und Umweltvorschriften sowie die anschließende Durchsetzung zu fördern.**

**Eine Liste der Mitglieder ist verfügbar unter: [http://www.cecod.eu/Site/member\\_list.asp](http://www.cecod.eu/Site/member_list.asp)**

**Für diesen speziellen Leitfaden repräsentiert CECOD die überwiegende Mehrheit der europäischen Zapfsäulenhersteller sowie eine starke Mehrheit der Hersteller von Selbstbedienungseinrichtungen für Tankstellen.**

## 1) Geltungsbereich

Dieser Leitfaden gilt ausschließlich für Zapfsäulen (Anm. 1), welche bereits auf Tankstellen in Betrieb sind (oder ähnliche Einrichtungen, wie Flugfeldtankstellen oder Bootstankstellen). Ziel ist es, eine professionelle Lösung für ein komplexes Problem zu bieten, welche die Mitgliedsstaaten mittels dieses Leitfadens für die Regelung von Modifikationen an Zapfsäulen anwenden können.

Modifikationen an Zapfsäulen können Auswirkungen auf die folgenden Richtlinien haben:

- Maschinenrichtlinie
  - 89/392/EWG, anwendbar seit Januar 1995
  - 2006/42/EG, anwendbar seit 29. Dezember 2009
- EMV-Richtlinie, 89/336/EWG und 2004/108/EG
- Niederspannungsrichtlinie, 2006/95/EG
- Druckgeräterichtlinie, 97/23/EG
- MID-Richtlinie, anwendbar auf Zapfsäulen seit Oktober 2006
- ATEX-Richtlinien 94/9/EG, anwendbar auf Zapfsäulen seit Juli 2003
- ATEX-Richtlinien für Betreiber 1999/92/EG, welche eine Schlüsselrolle für das Sicherheitskonzept auf der Station hat

UND natürlich sind die meisten Richtlinien im „Neuen Rechtsrahmen“ (NLF Frühjahr 2014) UND alle Richtlinien/Änderungen mit Übergangsfristen oder bekannte zukünftige Richtlinien (z.B.: VR2 , RoHS, WEEE, EcoDesign, usw...)

Für CECOD geht die Sicherheit vor...

Besondere Aufmerksamkeit wurde daher den ATEX-Leitlinien – 4. Ausgabe September 2012 – Überarbeitet Dezember 2013, Abschnitt 7.5 gewidmet.

[http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/mechanical/files/atex/guide/atex-guidelines\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/enterprise/sectors/mechanical/files/atex/guide/atex-guidelines_en.pdf)

**Reparatur (gemäß Baumusterprüfbescheinigung):** ein Teil wird gegen ein gleiches Ersatzteil (gleiche Artikel-Nr.) oder ein aufwärtskompatibles Originalteil ausgetauscht gemäß der Herstellerbescheinigung / technischen Dokumentation.

**Reparatur gemäß Richtlinie:** Austausch eines Teile gegen ein gleichwertiges jedoch nicht Originalteil ohne Aufwärtskompatibilität gemäß der Herstellerbescheinigung / technischen Dokumentation – **in diesem Leitfaden als Modifikation bezeichnet**

**Wesentliche Modifikation:** Änderung an einem Gerät zur Änderung des Verwendungszwecks

**Modifikation:** Änderung (keine Reparatur) am Gerät unter Beibehaltung des ursprünglichen Verwendungszwecks. **Der Zweck dieses Leitfadens ist es diese Modifikationen abzudecken. Keine der in diesem Leitfaden dargestellten Modifikationen beabsichtigt den ursprünglichen Verwendungszweck zu ändern.**

Anm 1: "Zapfsäule" meint jedes Gerät zur Abgabe von Kraftstoff, Benzin, Diesel, LPG (Autogas, Flüssiggas), DME, CNG (Erdgas), LNG (Flüssigerdgas) oder Additiven wie AdBlue. Diese Liste ist nicht vollständig.

## 2) Verweise auf Normen / Leitfäden

### **Metrologie:**

- OIML R117 (1995)
  - OIML R117-1 (2007)
  - OIML R139-1 (CNG Zapfsäulen)
- siehe OIML-Webseite für die letzten Ausgaben der anwendbaren Richtlinien und andere Dokumente

### **Sicherheit (ATEX und Maschinen-Richtlinie)**

- EN 13617-1: Teil 1 – Sicherheitstechnische Anforderungen an Bau- und Arbeitsweise von Zapfsäulen, druckversorgten Zapfsäulen und Fernpumpen
- EN 14678-1: Flüssiggas-Geräte und Ausrüstungsteile – Bau- und Arbeitsweise von Flüssiggas-Geräten für Autogas-Tankstellen - Teil 1: Zapfsäulen

## 3) Begriffe und Abkürzungen

### Wichtiger Begriff für den Zweck dieses Leitfadens:

#### **MODIFIZIERER:**

Das Unternehmen oder die Organisation, welche eine Modifikation am im Betrieb befindlichen Gerät vornimmt und verantwortlich für die Einhaltung aller geltenden gesetzlichen Bestimmungen ist.

#### **NLF New Legal Framework**

Neuer Europäischer Rechtsrahmen

#### **ADoC Additional Declaration of Conformity**

Ergänzende Konformitätserklärung

#### 4) Unterschiede zwischen „Reparatur“ und „Modifikation“

Es gibt eine klare Grenze zwischen "Reparatur" und "Modifikation".

##### „Reparatur“ ist eine Aktion, um einen Defekt oder ein Problem mit identischen Teilen zu beheben:

- Anpassungen, indem die "Einstellung" eines Teiles geändert wird, ohne das Teil selbst zu verändern.
- Austausch eines defekten Teils bei gleichbleibender Teilenummer (Referenz), wenn die Zertifikat- oder Zulassungsnummer auf dem neuen Teil mit der auf dem fehlerhaften Teil übereinstimmt.
- Austausch eines fehlerhaften Teils durch ein bekanntes aufwärtskompatibles Teil, wie vom Originalhersteller definiert (2 Anmerkungen).
  - Zum Beispiel, wenn das Teil nach einer Änderung der Norm rezertifiziert wurde.
  - Wenn die Herstellung des Originalteils eingestellt wurde und das kompatible Ersatzteil nach der Aussage vom Originalhersteller in Bezug auf Funktion und Passform identisch ist.

Als solche, sind Reparaturen gut bekannte Handlungen in einigen Bereichen (z.B.: Messtechnik), wenn nationale Regelung notwendige Kontrollen, administrative Anforderungen und / oder die Notwendigkeit für eine spezifische Qualifikation / Zertifizierung bereits angeben.

##### „Modifikation“ ist ein Vorgang zum Ändern der Geräte, ohne eine Veränderung der ursprünglichen Funktion herbeizuführen, um

- eine Reparatur mit dem Hersteller unbekanntem Ersatzteilen zu organisieren, wobei diese Teile entscheidend für die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen einer Richtlinie oder Norm sind, um die Erstzertifizierung der Anlage aufrecht zu zuhalten.
- Dem Originalgerät Funktionen hinzufügen oder dessen Leistung zu ändern.

Die Kontrolle der Modifikationen wird unter anderem aus folgenden Gründen oftmals nicht richtig verstanden:

- Es gibt Querimplikationen zwischen Bereichen (vor allem ATEX-, MID- und Maschinen-Richtlinie), die übersehen oder vernachlässigt werden, oder spezielle Bauartvoraussetzungen für komplexe Anlagen sind möglicherweise unbekannt oder werden ignoriert.
- Die Anforderungen zur Kontrolle der Konformität sind nicht unbedingt vollständig in nationalen Gesetzen definiert und werden manchmal von einer bestehenden Richtlinie kopiert, ohne folgende Dinge zu berücksichtigen:
  - die Auswirkungen auf andere Richtlinien außerhalb des Betätigungsfeldes des Schreibens, oder
  - die implizierten Auswirkungen auf anwendbare Richtlinien zum Zeitpunkt der Modifikation, oder
  - das geistige Eigentum des Herstellers, oder
  - der Bedarf an neuer Kennzeichnung und einer neuen Konformitätserklärung zu berücksichtigen.

- Einige andere spezifische Anforderungen können auch übersehen werden, wie die Auswirkungen der 1999/92/EG bei der Umsetzung in nationales Recht.
- Der europaweit am meisten regulierte und kontrollierte Bereich für Zapfsäulen ist die Metrologie. Die notwendigen Kontrollen für die meisten Reparaturen und Änderungen werden verstanden, auch wenn die vollen Konsequenzen nicht immer offensichtlich sind. Der empfindlichste Bereich ist der Explosionsschutz, wo die Branche auf die Professionalität von Menschen bei der Durchführung von Änderungen und Reparaturen vertraut. Einige Probleme können aus der Umsetzung der 1999/92/EG in nationales Recht entstehen und wie die Geräteeigentümer ihre wesentliche Rolle verstehen, dafür zu sorgen, dass jede Änderung den Anforderungen der nationalen Gesetzgebung und mögliche Anforderungen aus der Umsetzung der 1999/92/EG (unter Verwendung von sachkundigen Personen für die Änderungen) entspricht.
  - Es besteht ein eindeutiger Bedarf an Personal mit der erforderlichen Ausbildung und den Fähigkeiten zum Durchführen von Änderungen und zur Erstellung von Aufzeichnungen, um die Rückverfolgbarkeit von Änderungen zu gewährleisten. Es ist oft für die Originalhersteller unmöglich die Arbeiten zu kontrollieren, da oft keine Verbindung zwischen ihnen und den Firmen, die die Änderungen durchführen, besteht. Die endgültige Verantwortung für die Beauftragung von Modifikationen wird IMMER beim Eigentümer der Geräte liegen.

Note 2: siehe auch CECOD Guide G010028 Abschnitt 4 für weitere Informationen.



## 5) Warum eine neue DoC für Modifikationen nicht möglich ist

**Wenn nationales Recht Modifikationen ohne Anwendung von EU-Richtlinien zulässt,** müssen die Unternehmen, die die Modifikationen durchführen, die Anforderungen (für die Zulassungen, Prüfungen, Kennzeichnung...) beachten.

Wenn nationale Gesetze die Anwendung von Bauartzulassungen des ursprünglichen Herstellers vorschreiben, **muss das mit Genehmigung des Originalherstellers erfolgen und darf nicht die geistigen Eigentumsrechte des Originalherstellers verletzen.**

Eine solche nationale Regelung ist schwierig zu etablieren. Folglich wissen wir, dass dieser Ansatz sehr komplex und schwierig ist, sodass voraussichtlich kein Mitgliedstaat diesen jemals benutzen wird.

**Wenn nationale Rechtsvorschriften die Anwendung von einer oder mehreren EU-Richtlinien vorschreiben (dh: "neue" Konformitätsbewertung von modifizierten Produkten), um Änderungen zu bewältigen (siehe Anmerkung 3),** wird indirekt der Geräteeigentümer oder die Firma, die die Änderung durchgeführt hat, zu folgenden Dingen gezwungen:

- Einbeziehung des Originalherstellers, als Eigentümer der ursprünglichen technischen Unterlagen und damit das einzige Unternehmen das in der Lage ist, wenn nötig, komplett neue technische Unterlagen zu erstellen (für alle Bereiche, alle Richtlinien)
- Einbeziehung des Originalherstellers, wenn Zertifikatsänderungen erforderlich sind, da dieser der Besitzer der Bauartzulassung oder Selbstzertifizierungsunterlagen ist, und jegliche Rezertifizierung bei einer Benannten Stelle beantragen, und die neue Konformitätserklärung erstellen muss.

Als Konsequenz des neuen Rechtsrahmen (NLF) und der Anforderungen für eine neue Konformitätserklärung, muss der Originalhersteller ebenso die Konformität zu allen anderen anwendbaren Richtlinien die zum Zeitpunkt der Modifikation gültig sind, bestätigen, wohingegen die Orginalkonzeption des Gerätes nicht unbedingt

- mit der letzten Revision der anwendbaren Richtlinien übereinstimmt und/oder
- mit den harmonisierten Normen übereinstimmt, die zu dem Zeitpunkt der Modifikation gültig sind.(nicht die Revision der Norm, die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültig war.)

Die Konsequenzen für den Originalhersteller bei der Anwendung von EU Richtlinien für Modifikationen an Anlagen, die "in Betrieb" sind:

- Neue Daten dem existierenden Archiv hinzufügen und diese für weitere 10 Jahre archivieren. (erste Aufzeichnungen wurden 1996 archiviert, vor mehr als 18 Jahren...)
- Rückverfolgbarkeit und die Technische Dokumentation auf der Grundlage des geänderten Geräts rekonstruieren. Wahrscheinlich ist die komplette Demontage des Geräts nötig, um noch einmal alle Seriennummern der Komponenten und Zertifikate zu überprüfen und wieder die Konformität mit allen Direktiven zu erklären, besonders wenn die Normen, die angewendet wurden, um das Originalgerät zu zertifizieren aufgehoben wurden, nachdem es auf dem Markt bereitgestellt wurde.

Diese Auswirkungen würden für alle Geräteeigentümer aus Kosten- und Zeit- gründen jede Änderung unmöglich machen und alle Geräte, die geändert werden müssen, um neuen Marktanforderungen zu entsprechen, wären praktisch veraltet. Wenn der Besitzer jedoch eine neue DoC für eine modifizierte Zapfsäule verlangt, um die gesetzlichen Verpflichtungen abzudecken, muss er die oben genannten Kosten und Einschränkungen akzeptieren, oder sich an lokale nationale Behörden wenden, um nach einer alternativen Lösung zu suchen. Der Ansatz wäre auch ein Quasi-Monopol des Originalherstellers für jegliche Modifikationen.

Anmerkung 3: Es ist auch möglich, dass der nationale Gesetzgeber, keine lokalen Regeln erstellt und dem Besitzer als einzige Lösung lässt, das Gerät neu zu erklären. In diesem Szenario sind die Analyse und die Schlussfolgerung dieselbe.

## 6) Das ADoC Konzept

Es ist klar, dass Modifikationen einen Einfluss haben können auf:

- Die Verantwortung der Anlagenbesitzer (wie dies im Fall einer Änderung in Richtlinie 1999/92/EC definiert ist) und
- Die Verantwortung des Unternehmens, das die Modifikation durchführt.

Hinweis: Mögliche Probleme sind auch bei Gebrauchtgeräten sichtbar (entweder werden diese als Geräte oder mit einer Station verkauft – z.B. wenn eine Mineralölgesellschaft eine Station an ein anderes Unternehmen verkauft). Zusätzliche Probleme sind auch sichtbar, wenn Gebrauchtgeräte in ein anderes Land verkauft werden, das nicht dieselben "Regeln" für die Änderungen anwenden.

Man weiß, dass Änderungen möglicherweise nur einen Teil der Anlage betreffen, und der gesunde Menschenverstand sagt, dass die Verantwortung für die Modifikation einer Anlage der Eigentümer und die Firma, die die Änderung durchgeführt hat tragen. Aber die Verantwortung sollte nicht auf den Rest der Anlage ausgedehnt werden (da unberührt), mit Ausnahme von der allgemeinen Verpflichtung der Eigentümer, das Gerät in einem guten, sicheren und konformen Zustand zu halten.

Das ADoC (ergänzende Konformitätserklärung) Konzept zielt darauf ab, dieses zu ermöglichen. So bleibt die ursprüngliche originale DoC (Konformitätserklärung) und Kennzeichnung erhalten und der Originalhersteller ist nicht zwingend in Modifikationen eingebunden, die in ganz Europa durchgeführt werden. Bei diesem Ansatz erfüllt die ADoC die "Blue Guide" Vorgaben für mehrere Akten.

### 6.1) Vorteile:

- Die ADoC kann und sollte erstellt werden von dem Unternehmen, das die Modifikationen durchführt (Modifizierer) und die Verantwortung für die Konformität der Änderung trägt.
- Wenn der Umbausatz von einer dritten Firma oder vom Originalhersteller des Gerätes stammt, sollte die Firma, die die Änderungen durchführt, die Erlaubnis zur Nutzung der Bauartzulassung für einen solchen Umbausatz für alle anwendbaren Richtlinien anfordern. Wird der Umbausatz durch diese Firma aus unbekanntem oder sonstigen Ersatzteilen (Modifizierer baut seine eigene Lösung) zusammengestellt, kann die Firma, die die Änderungen durchgeführt hat, ihre eigene Bauartzulassung(en) für diesen Kit unter Berücksichtigung aller anwendbaren Richtlinien ohne Bezug zum Originalhersteller erstellen.
- Wenn die oben genannten Punkte zutreffen, wird die Firma, die die Änderung durchgeführt hat, in der Lage sein, jede benannte Stelle zur Verifikation nach der Modifizierung zu beauftragen.
- Die ADoC und relevante Herstellungs- und Zulassungs- unterlagen können und müssen von der Firma, die die Änderungen durchgeführt hat, für 10 Jahre archiviert werden, wie es in den einschlägigen Richtlinien gefordert ist (z.B.: Maschinenrichtlinie, etc. ...)
- Die ADoC mit ihren Anhängen kann und sollte durch die Firma, die die Änderungen durchgeführt hat, an den Besitzer der Station gegeben werden, um sie der bestehenden DoC anzuhängen.

- Die Firma, die die Änderungen durchgeführt hat, kann und muss die Verantwortung für die Fähigkeiten, die Bildung, die Ausbildung, die Werkzeuge, die Verfahren und die Aufzeichnungen seine Mitarbeiter übernehmen und muss diese Verantwortung durch Unterzeichnung der ADoC ohne Bezug zum Originalgerätehersteller bestätigen.
- Der Originalhersteller der Zapfsäule muss keine unangemessene Verantwortung, Haftung oder Belastung übernehmen.
- Gebrauchtgeräte (wenn der Eigentümer der Station wechselt oder ein Gerät auf dem Gebrauchsmarkt angeboten wird) erhalten einen vollständigen DoC-Ordner vom Eigentümer (mit ADoC vervollständigt, wenn relevant).

### **6.2) Einschränkung**

Dieser Ansatz ist nur möglich wenn das ADoC Konzept im nationalen Recht akzeptiert wird.

Für einige Arten von Modifikationen, abhängig von anwendbaren Richtlinien, ist der ADoC Ansatz nur zulässig, wenn die Firma, die die Änderungen durchgeführt hat, die Erlaubnis hat, geltenden Bauartzulassung(en) zu nutzen.

### **6.3) Verantwortlichkeit**

Für die Modifikation haftet nicht der Originalhersteller der Zapfsäule.

Die Firma, die die Änderungen durchgeführt hat, erstellt, datiert und unterschreibt die ADoC, um die Änderung vor Ort zu autorisieren.

Der Besitzer des Gerätes muss geeignete Modifikationen unterstützen (z.B.: siehe Artikel 6 Ziffer 5 der Richtlinie 1999/92 / EG für ATEX Arbeitsplätze).

Siehe ADoC Vorlage am Ende dieses Dokuments.

Die Firma, die die Änderungen durchgeführt hat, muss den Buchstaben "A" vor der CE-Kennzeichnung des Gerätes anbringen, um zu zeigen, dass die Anlage von einer ADoC betroffen ist.

#### **6.4) Verzeichnis der anwendbaren Richtlinien**

Die Firma, die die Änderungen durchgeführt hat, erstellt eine Liste (Liste #1) der ursprünglich angewandten Richtlinien und Normen die für die Konformitätsbewertung der Anlage genutzt wurden, einschließlich vorheriger ADoC(s). Diese Liste wird verwendet, um die erforderliche Risikobewertung, und die Liste der anwendbaren Richtlinien und Normen zu erstellen.

Die Firma, die die Änderung durchführt, erstellt eine Liste (Liste #2) der zum Zeitpunkt der Änderung für eine solche Anlage anwendbaren Richtlinien und Normen. Diese Liste wird verwendet um die erforderliche Risikobewertung zu erstellen.

Die Firma, die die Änderung durchführt muss eine Liste der angewandten Richtlinien und Normen (Liste #3) die für den Umfang der Änderung gültig sind erstellen.

- Liste #3 basiert auf der Risikobewertung und den Listen #1 und #2
- Sie basiert auf der Funktions –Änderung -Erweiterung der bestehenden Anlage
- Sie basiert auch auf möglichen Abweichungen gegenüber dem ursprünglichen Design, basierend auf Liste #1 für das Originalgerät
- Immer wenn möglich sollte die Liste #3 die Richtlinien und Normen der Liste #2 enthalten. Als Mindestanforderung sollte Die Liste #3 sollte mindestens die Richtlinien und Normen der Liste #1 enthalten.
- Nicht anwendbare Richtlinien und Normen aus Liste #2 müssen in Liste #3 als nicht anwendbar (N/A) gekennzeichnet werden.

#### **6.5) Technische Dokumentation**

Die Firma, die die Änderung durchführt muss ein Archiv mit allen technischen Informationen, Bauartzulassungen, Berechnungen und Risikobewertungen erstellen und für eine Dauer von mindestens zehn Jahren, beginnend mit dem Ausstellungsdatum der ADoC anlegen.

#### **6.6) Bauartzulassung / Modul B (MID) / Anhang 3 (ATEX) wenn anwendbar**

Jegliche neue Bauartzulassung, die erforderlich ist, um das modifizierte oder zusätzliche Equipment zu prüfen, fällt unter die Verantwortung der Firma, die die Änderung durchgeführt hat.

#### **6.7) Selbst Zertifizierung wenn anwendbar**

Jegliche Selbstzertifizierungsdokumente müssen von der Firma, die die Änderung durchgeführt hat erstellt, dokumentiert, archiviert (10 Jahre) und bei einer benannten Stelle hinterlegt werden, wenn es in den anwendbaren Richtlinien gefordert wird.

### **6.8) Risikobewertung**

Die Risikobewertung muss von einer Person der mit ausreichenden Fähigkeiten und Kenntnisse über die geltenden Bereiche (wie Maschinen, ATEX, LV, etc. ...)hat, erstellt werden. Die Risikobewertung muss von der Firma, die die Änderungen durchgeführt hat, für mindestens zehn Jahre archiviert werden.

### **6.9) Kennzeichnung**

Die Firma, die die Änderungen durchgeführt hat, muss den Buchstaben „A“ in derselben Farbe und Größe wie das C der CE Kennung links von der CE Kennzeichnung auf dem Typenschild am Gerät anbringen. Der Buchstabe „A“ muss ebenso dauerhaft wie die CE Kennzeichnung selbst sein. Es sind keine weiteren Änderungen der Originalkennzeichnung des Geräts erforderlich. Für den Fall, dass Besitzer die ADoC verliert, kann die Firma, die die Änderungen durchgeführt hat, auch ein Schild mit seinem Name in der Nähe der CE Kennzeichnung anbringen.

### **6.10) ADoC muss folgendes enthalten**

- ✓ Alle erforderlichen Daten wie bei einer typischen DoC (Name, Unterschrift, Datum,...)
- ✓ Anhang 1: Liste #1, Liste #2 und Liste #3 mit den erforderlichen Richtlinien
- ✓ Anhang Mx: Kennzeichnungsanhänge (so viele wie nötig, wenn relevant) mit der modifizierten Kennzeichnungen im Vergleich zur bestehenden des Gerätes.

Die ADoC muss für 10 Jahre archiviert, und dem Besitzer der Anlage ausgehändigt werden, um diese der DoC der Originalanlage beizulegen.

### **6.11) Anhang 1 Besonderheiten**

Anhang 1 muss alle drei Listen mit Richtlinien und Normen, die bei der Risikobewertung verwendet wurden (siehe 6.4), enthalten. Die Leser werden darauf hingewiesen, dass die wesentlichen Anforderungen auf die jeweils letzte Revision der anwendbaren Richtlinie aus diesen drei Listen basiert und wenn Teile hinzugefügt wurden, diese in der Betrachtung enthalten sind, es sei denn die Bauartzulassung fordert für solche Bereiche explizit die nicht-substituierung.

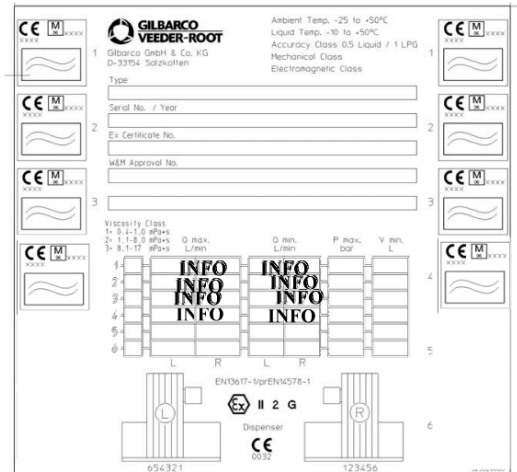
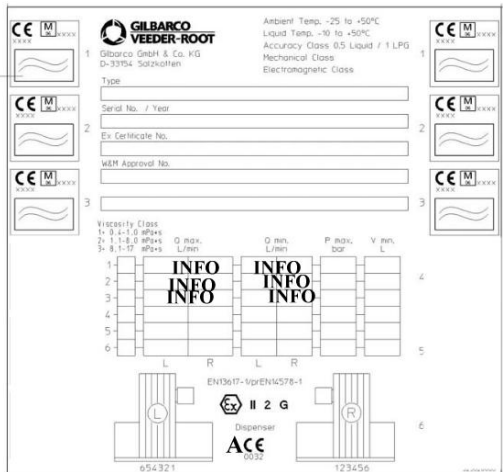
### 6.12) Anhang Mx Besonderheiten

Der Anhang Mx muss ein Faksimile des neuen ID-Schildes enthalten, das originale Schild bleibt unverändert auf dem Gerät (mit Ausnahme des Buchstaben A, der vor der CE-Kennzeichnung angebracht wird). Das Faksimile sollte die gleichen relevanten Daten wie das originale Schild haben.

#### BEISPIEL FÜR DAS SCHILD NACH ERGÄNZUNG EINES ZÄHLERPAARS FÜR BESTEHENDEN ZAPFSÄULEN

DAS ORIGINALE SCHILD BLEIBT UNVERÄNDERT MIT „A“ vor dem CE Zeichen

FAKSIMILE DES SCHILDS IN ADOC-DATEI ANHANG Mx



## 7) Training des Personals

Für einige Bereiche, wie die ATEX und die Maschinenrichtlinie muss die Firma, die die Änderung ausführt, geeignete Aufzeichnungen für die folgenden Punkte erstellen:

- Ausbildungs/Qualifikationsniveau des Personals, das für die Änderungen zuständig ist
- Ausreichendes und sachdienliches Training jedes Mitarbeiters, der für die Überprüfung der Sicherheit oder der Konformitätsüberprüfung nach eine Änderung zuständig ist
- Eignung der Messgeräte
- Eignung der Hilfsmittel und Kontrollinstrumente, um die Konformität der Änderung zu überprüfen
- Aufzeichnungspflichten

Solche Aufzeichnungen müssen für mindestens 10 Jahre aufbewahrt werden.

Das Management der Organisation, die die Änderung ausführt, weist implizit mit der Unterzeichnung der ADoCs diese Verpflichtungen nach.

Hinweis: Falls durch nationale Gesetzgebung gefordert, könnte für das Qualitätssicherungssystem und das Personal der Firma, die die Änderungen durchführt, eine spezielle Zertifizierung erforderlich sein. In einigen Ländern kann das durch eine freiwillige Zertifizierung/Bewertung durch ein NOBO abgedeckt werden.



## **8) Beispiele für Modifikationen und deren Anforderungen (kein Anspruch auf Vollständigkeit)**

*Hier werden nur Beispiele aufgeführt. Die Firma, die die Modifikation ausführt, muss die Richtlinien aus den Listen #1, #2 und #3 der Risikobewertung bei der Festlegung von Anforderungen an das ADoC und dessen Anhänge beachten.*

### 8.1) Softwareänderungen:

- Austausch der Software des Zapfsäulenrechners (rechtlich relevanter Teil): Im ADoC wird typischerweise nur die MID Richtlinie erwähnt, zusammen mit Anhang I, aber kein Mx.
- Austausch der Software des SSDs (rechtlich relevanter Teil), oder Austausch des SSDs: Im ADoC jeder Zapfsäule wird typischerweise nur die MID Richtlinie erwähnt, zusammen mit Anhang I, aber kein Anhang Mx.

Hinweis: Softwareänderungen können als "Reparatur" betrachtet werden, wenn sie der Fehlerbehebung dienen und die Software als validiert in einem relevanten EC/PC/TC aufgeführt ist. Siehe nationale Gesetzgebung.

### 8.2) Ergänzung/Entfernung (Deaktivierung) eines Zapfventilpaares:

- Ergänzung: Im ADoC könnten typischerweise die **MID-/ATEX-/Maschinen-/EMV-/Niederspannungs-Richtlinien** erwähnt sein, zusammen mit Anhang I und relevantem Anhang Mx.
- Entfernung/Deaktivierung: Im ADoC könnten typischerweise die MID- (**kein Modul F notwendig**) /ATEX-/Maschinen-/EMV-/Niederspannungs-Richtlinien erwähnt sein, zusammen mit Anhang I und relevantem Anhang Mx.

### 8.3) Ergänzung eines VR2 Nachrüstsatzes, Änderung der VR2 Zuordnung oder Ergänzung des Monitorings für bestehende VR2 Systeme:

- Im ADoC könnten typischerweise die ATEX-/Maschinen-/EMV-/Niederspannungs- und die MID-Richtlinien erwähnt sein, zusammen mit Anhang I und relevantem Anhang Mx.

### 8.4) Änderung der Durchflussgeschwindigkeit eines Zapfventilpaares:

- Falls der Motor auch getauscht und/oder Ventile hinzugefügt wurden: Im ADoC sind typischerweise die ATEX-/Maschinen-/EMV-/Niederspannungs- und die MID-Richtlinien zu erwähnen, zusammen mit Anhang I und relevantem Anhang Mx.
- Falls der Motor nicht getauscht und auch kein Ventile oder Ventilschleife hinzugefügt wurden: Im ADoC könnte typischerweise die MID-Richtlinie erwähnt sein, zusammen mit Anhang I und relevantem Anhang Mx

#### 8.5) Implementierung von ATC (Automatische Temperaturkompensation) in bestehenden Zapfsäulen:

- Im ADoC könnten typischerweise die ATEX-//EMV-/Niederspannungs- und MID-Richtlinien erwähnt sein, zusammen mit Anhang I und relevantem Anhang Mx.

## 9) Vorlagen für die Erstellung einer ADoC

### 9.1) Dokumentation der Titelseite der ADoC

<b>Ergänzende Konformitätserklärung Nr.: _____ Seite 1</b> <b>Additional Declaration of Conformity (ADoC)</b>	
<p style="text-align: center;"><b><u>Ausführende Firma</u></b></p> <p>Name : _____</p> <p>Adresse: _____</p> <p>_____</p> <p>Ort: _____</p> <p>Land: _____</p> <p>Gesetzlicher Vertreter (Unterzeichner ADoC)</p> <p>Name: _____</p> <p>Title: _____</p>	<p style="text-align: center;"><b><u>Identifizierung des modifizierten Gerätes</u></b></p> <p>Bezeichnung: _____</p> <p>Original Hersteller: _____</p> <p>Serien Nummer: _____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>Folgenummer dieser ADoC (ist es die erste ADoC für dieses Gerät? Wenn JA, ist es die 1, wenn NEIN, ist es die Nummer der letzten ADoC +1)</p>
<p>Seitenanzahl dieser ADoC (einschließlich dieses Deckblattes):</p>	<p>Original Herstellungsjahr: _____</p> <p>Jahr der letzten ADoC (wenn anwendbar): _____</p>
<p>Datum: ____/____/____</p> <p><b>Der unterzeichnende gesetzliche Vertreter erklärt die Konformität der durchgeführten Modifikation im Rahmen der in Liste #3 der anwendbaren Richtlinien/Normen, und die korrekte Anwendung der Modifikation für die Geräte unter Beachtung der Bestimmungen des CECOD Leitfadens G010066 oder nationalem Recht : _____</b></p> <p>Unterschrift und Stempel des gesetzlichen Vertreters:</p>	<p>Checkliste für Dokumente/Aktionen für ADoC Ordner</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Anlage 1 (Liste 1+2+3 der anwendbaren Richtlinien/Normen)</li> <li><input type="checkbox"/> Zertifikate beruhend auf nationalem Recht</li> <li><input type="checkbox"/> Schriftliche Vollmacht für Bauartzulassungen, Zertifikate der Eigner wenn anwendbar</li> <li><input type="checkbox"/> NOBO Zertifikate wenn anwendbar (Module F für MID, Anhang IX für ATEX)</li> <li><input type="checkbox"/> Anhang M (Kennzeichnungsanhang)</li> <li><input type="checkbox"/> Anbringen eines "A" vor der CE Kennzeichnung an Geräten</li> </ul>
<p>Name(n) der Person(en), die die Modifikation durchgeführt haben:</p>	

9.2) Anhang 1 – Liste der anwendbaren Richtlinien und Normen

<b>Anlage 1: ADoC Nr. _____</b>		<b>Seite /</b>	
<b>Liste #1 aller anwendbaren Richtlinien und Normen zum Zeitpunkt der Herstellung des original Gerätes (gemäß dem original DoC und CE Typenschild am Gerät)</b>			
<b><u>Richtlinien</u></b>		<b><u>Normen mit Bezugsdatum</u></b>	
-		-	
-		-	
-		-	
<b>Liste #2 aller anwendbaren Richtlinien und Normen zum Zeitpunkt der Erstellung dieser ADoC, die auf den gleichen Gerätetyp angewendet würden, wenn er erstmalig in Verkehr gebracht wird (Updated Richtlinien und Normen)</b>			
<b><u>Richtlinien</u></b>		<b><u>Normen mit Bezugsdatum</u></b>	
-		-	
-		-	
-		-	
<b>Liste #3 alle gewählten Richtlinien und Normen für den Nachweis der Konformität der Modifikation (im Rahmen der Modifikation mit ADoC). Soll Liste #2 mit Liste #1 verbinden (Die Priorität liegt auf Liste #2, es sei denn es ist physikalisch unmöglich und begründet)</b>			
<b><u>Richtlinien</u></b>	<b><u>Anwendbar</u></b>	<b><u>Normen mit Bezugsdatum</u></b>	<b><u>Anwendbar</u></b>
	JA NEIN		JA NEIN
	JA NEIN		JA NEIN
	JA NEIN		JA NEIN
	JA NEIN		JA NEIN
	JA NEIN		JA NEIN
	JA NEIN		JA NEIN
	JA NEIN		JA NEIN